

Expert Competence Test

医学・薬学分野 傾向と対策

昨年12月7日に出题されました実際の問題を例題に、その解法を学びましょう。

問題例 1. 以下の下線部分の英文を日本語に翻訳しなさい。

Stroke, heart attack, and aneurysm are associated with hypertension and atherosclerosis. A cerebrovascular accident, also called a stroke, often results when a small cranial arteriole bursts or is blocked by an embolus. A lack of oxygen causes a portion of the brain to die, and paralysis or death can result. A person is sometimes forewarned of a stroke by a feeling of numbness in the hands or the face, difficulty in speaking, or temporary blindness in one eye. A myocardial infarction, also called a heart attack, occurs when a portion of the heart muscle dies due to a lack of oxygen. If a coronary artery becomes partly blocked, the individual may then suffer from angina pectoris, characterized by a radiating pain in the left arm. Nitroglycerin or related drugs dilate blood vessels and help relieve the pain. When a coronary artery is completely blocked, perhaps because of thromboembolism, a heart attack occurs.

An aneurysm is a ballooning of a blood vessel, most often the abdominal artery or the arteries leading to the brain. Atherosclerosis and hypertension can weaken the wall of an artery to the point that an aneurysm develops. If a major vessel such as the aorta should burst, death is likely. It is possible to replace a damaged or diseased portion of a vessel, such as an artery, with a plastic tube. Cardiovascular function is preserved, because exchange with tissue cells can still take place at the capillaries. In the future, it may be possible to use vessels made by injecting a patient's cells inside an inert mold.

